

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 142

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Providentia» Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Genf

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1970

Passiven

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 000 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	12 000 000.—
Aktien und Anteilscheine	844 000.—	Reservefonds	2 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	24 427 000.—	Spezialreserven:	
Darlehen an Körperschaften	200 000.—	Organisationsfonds	500 000.—
Grundpfandtitel	16 739 000.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	6 860 000.—
Grundstücke	18 575 000.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	29 923 105.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	1 150 300.—	Prämienübertrag	10 554 513.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	103 964.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	2 117 382.—
Uebrigere Kapitalanlagen	1 578 260.80	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 295 000.—
Liquide Mittel	1 336 617.55	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	531 333.—
Guthaben aus Rückversicherungen	5 426.—	Grundpfandschulden	2 210 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 223 136.55	Depositen und Kautionen	1 346 246.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	134 121.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	1 246 325.60
Stückzinsen	573 000.—	Uebrigere Passiven	620 650.70
Uebrigere Aktiven	431 390.60	Personal-Fürsorgefonds: Fr. 1 985 233.— ¹⁾	116 661.20
		Vortrag auf neue Rechnung	71 321 216.50
	71 321 216.50		

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 55 243 904.—

Genf, den 15. Juni 1971

PROVIDENTIA
Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft
Fäh Mühlebach

1) Selbständige Rechtsperson

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance d'exécution I de la loi sur le blé
(Du 7 juin 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé est modifiée comme il suit:

Préambule

vu les articles 16ter, 43 et 68, 1^{er} alinéa, de la loi sur le blé du 20 mars 1959;

vu les articles 1^{er}, 2 et 16 de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs.

Art. 12, 1^{er} al., let. e. et 3e al. e) Le blé contenant, en poids, plus de 4 pour cent de grains germés. Les dispositions du 3^e alinéa sont réservées;

Le Conseil fédéral peut décider que le blé contenant, en poids, plus de 4 pour cent de grains germés sera pris en charge. En pareil cas, les dispositions figurant dans le chapitre BB ci-après (utilisation du blé indigène germé) sont applicables.

BB. Utilisation du blé indigène germé

Art. 14bis (nouveau). Prise en charge. L'administration prend en charge le blé germé (art. 12, 3^e al.) pour le compte de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères (appelée ci-après CCF). Les dispositions de l'article 1^{er} de la loi, concernant la définition du blé indigène, ainsi que l'article 12, 1^{er} alinéa, lettres b, d et f, de la présente ordonnance sont applicables par analogie.

Le Département des finances et des douanes peut, dans des cas exceptionnels, autoriser l'administration à prendre en charge les blés qui accusent l'un des défauts mentionnés à l'article 12, 1^{er} alinéa, lettres b, d et f. En pareil cas, le prix d'achat, ainsi que le prix de vente aux importateurs doivent être réduits compte tenu de la moins-value.

Les centres de conditionnement sont tenus de stocker et de traiter séparément le blé germé qui leur est livré.

Art. 14ter (nouveau). Vente du blé germé. Au besoin, la CCF attribuera le blé aux importateurs de produits fourragers au prorata de leurs contingents. Le Département des finances et des douanes fixe les prix et les conditions de vente, après avoir consulté la CCF.

L'Office fédéral du contrôle des prix est autorisé à fixer, au besoin, des taux maximums pour les marges commerciales auxquelles ont droit les négociants autres que les importateurs.

Art. 14quater (nouveau). Frais. Organisation financière. L'administration supporte les dépenses occasionnées par la prise en charge du blé germé et les frais ultérieurs jusqu'à la livraison de la marchandise à l'importateur, notamment les frais de transport par chemin de fer du lieu de livraison aux entrepôts mis par l'administration à la disposition de la CCF et, de là, à la gare de plaine desservant l'importateur, ainsi que les frais entraînés par le magasinage, le traitement et le séchage de la marchandise.

L'administration avance aux centrales des blés indigènes les fonds nécessaires au paiement du blé acheté par la CCF. Celle-ci règle les comptes avec l'administration après la vente de la marchandise.

Art. 14quinquies (nouveau). Approvisionnement direct. Les meuniers peuvent inscrire dans les cartes de mouture du blé contenant jusqu'à 30 pour cent de grains germés.

Art. 16, 2e al. Ceux qui livrent plus de 1000 kg de blé doivent garder et faire moudre chaque année (1^{er} juin-31 mai) au moins 120 kg par personne entretenue dans leur ménage et âgée de plus de 6 ans le 1^{er} juin. Pour les personnes entretenues partiellement ou temporairement, cette quantité est réduite proportionnellement. Lorsque la durée d'entretien comporte une fraction de mois, elle sera ramenée au nombre de mois inférieur. Aucune réduction n'est opérée si la période d'entretien est interrompue par des absences de moins d'un mois; lorsque les absences sont plus longues, les fractions de mois ne sont pas prises en considération.

Art. 17, 4e al., let. c. c) Le blé indigène qui présente l'un des défauts mentionnés à l'article 12, 1^{er} alinéa, lettres d, e et f. Les dispositions de l'article 14quinquies sont réservées.

II

Le présent arrêté prend effet le 1^{er} juin 1971.

République algérienne

Monopoles d'importation pour certains produits

Comme cela ressort de l'avis inséré dans la FOSC N° 98, du 29 avril 1971, la réalisation des monopoles d'importation attribués à «I.N.C. outils/ménagers») et à la «S.O.N.A.C.A.T.»²⁾ devait avoir lieu par étapes déterminées par arrêtés du ministre du commerce.

Le «Journal officiel de la République algérienne» N° 39, du 14 mai 1971, a publié les deux arrêtés adéquats. De ceux-ci il appert que la phase préparatoire à la mise en œuvre de ces monopoles a été fixée à neuf mois à compter de la susdite date. Durant cette phase les entreprises nationales compétentes visent préalablement les opérations d'importation. D'autre part, elles peuvent opérer pour leur propre compte et importer en Algérie directement tous produits relevant des monopoles qui leur ont été concédés.

A toutes fins utiles, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, rappelle que l'application de la réglementation en vigueur en matière de contrôle du commerce extérieur et des changes demeure de toute façon réservée.

- 1) Entreprise nationale de commerce d'outils, de quincaillerie et d'équipement ménager.
2) Société nationale de commercialisation et d'applications techniques.

142. 22. 6. 71

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La documentation complète parue en 1969 (382 pages, format A5) y compris le complément n° 1 (1^{er} août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.—. Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Variel AG, Auw

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch 30. Juni 1971, 16.30 Uhr, im Hotel «Löwen» Sins AG.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 7. und 8. ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1970.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1970 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses pro 1970.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Verwaltung.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. Juni 1971 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.
Die Stimmberchtigung richtet sich nach den vorgezeigten Aktienzertifikaten oder der Bescheinigung einer Bank, dass die entsprechenden Zertifikate bis und mit dem 30. Juni 1971 gesperrt sind. Personen, die als Vertreter von Aktionären auftreten, deren Aktien gesperrt sind, müssen nebst dieser Bescheinigung eine Vollmacht vorweisen.

Im Auftrag des Verwaltungsrates der Variel AG:
G. Hediger

Swiss Jewel Co. AG, Locarno

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 29. Juni 1971, 15.00 Uhr im Hotel Schweizerhof, Bern.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 18. Juni 1970.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970 sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 18. Juni 1971 an beim Sitz der Gesellschaft in Locarno zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis und mit dem 28. Juni 1971 beim Büro der Gesellschaft in Locarno gegen Hinterlage der Aktien oder Depotscheine bezogen werden.

Locarno, 19. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 9. Juli 1971, um 15.30 Uhr, im Restaurant zum Sternen in Grafenried

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1970.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Orientierung über die laufenden Arbeiten der Sanierung der SZB.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes beim Sitz der Gesellschaft in Solothurn, Zuchwilstrasse 41, und bei den Stationsvorständen der SZB in der Zeit vom 2. bis 9. Juli 1971 bezogen werden.

Den Kantonen und Gemeinden, deren Aktienbesitz der Gesellschaft bekannt ist, werden die Karten durch die Post zugestellt.

Die Zutrittskarten berechtigen die Besucher der Generalversammlung am 9. Juli 1971 zur freien Fahrt in den Zügen der SZB nach Grafenried und zurück.

Rechnungen und Revisorenbericht sind vom 30. Juni an auf dem Büro der Gesellschaft in Solothurn, Zuchwilstrasse 41, für die Aktionäre zur Einsicht aufgelegt.

Solothurn, den 22. Juni 1971

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: Dewet Buri



Inserate erschliessen
den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

FREIBURG Avenue du Midi 9/11
zentrale Lage
Wohn- und Geschäftshaus
Schweizerische Mobiliar



Zu vermieten auf Ende 1971:

Erdgeschoss: Geschäftsräume 870m²
davon 220m² im Unter-
geschoss

1. und 2. Stock: Räume für Büros, Praxis

Auskunft und Vermietung:
Gestimme SA, Agence immobilière,
Freiburg, Rue St-Pierre 18,
Tel. 037 22 81 82

Pour notre Conseiller juridique et chef du service Successions, nous cherchons, pour entrée immédiate ou à convenir, une

collaboratrice

ayant déjà quelques années de pratique dans une étude d'avocat ou de notaire.

Ce poste à responsabilités comporte aussi des travaux de secrétariat.

Les candidates, de nationalité suisse ou permis C et de langue maternelle française, avec si possible des connaissances dans les langues anglaise ou allemande, sont priées de faire leurs offres de service avec curriculum vitae, à notre service du Personnel

8, rue du Rhône, 1211 Genève ou par téléphone (022) 26 82 11, interne 371.



Union de Banques Suisses

Genève

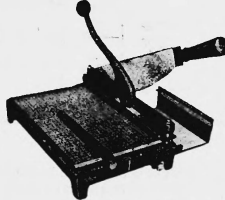
Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie économique»

Stempel Gravuren Schilder
Stempel u. Gravier AG
8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

Ital. Riviera bei Alasio
Zu verkaufen: moderne, preisgünstige
EIGENTUMSWOHNUNGEN
Auskunt und Beschligungen: Inter-Service
3011 Bern, Bollwerk 17, Tel. (031) 22 73 10 4025



Papierschneidemaschinen



R. Keller-Gauch, 8023 Zürich
Löwenstrasse 67, Telephone 051/23 62 55

Ital. Riviera bei Alasio 8622
Zu vermieten: modernste
FERIENWOHNUNGEN
Riviera-Service
3011 Bern, Bollwerk 17, Tel. (031) 22 73 10

Aufforderung

Das Sparheft Nr. 11930 der Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, 8820 Wädenswil, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert drei Monaten, von heute an gerechnet, an unserer Kasse vorzuweisen und seine Rechte daran geltend zu machen, ansonst das Sparheft gemäss Art. 80 OR. entkräftet wird.

Wädenswil, 31. Juni 1971
Sparkasse
Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt

Fakturieren!

Günstig zu verkaufen:
1 oder 2 IBM Forms-writer elektrisch
für Endlos-Rechnungsgarnituren.
Geeignet für Mittel- oder Kleinbetrieb.

Speckert + Klein AG
Schweizergasse 20, 8023 Zürich 1
Tel. (051) 25 69 50

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkass + Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21
Telephon (034) 2 21 80



Inserate erschliessen den Markt

A vendre

terrain industriel

à l'ouest de Lausanne.

- 1 parcelle de 38 000 m²
- 1 parcelle de 24 000 m²

Possibilité de lotissement. Accès direct à la route cantonale. Terrain entièrement équipé (eau, électricité, canalisations, téléphone). Convientrait pour toutes industries, entrepôts, etc.

Faire offres sous chiffre P 36-27145 à Publicitas SA, Lausanne.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift
«Die Volkswirtschaft»



Waren-umsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengestellt, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postbeckerrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

CONFIDO Treuhand- und Revisions-AG

Sihlstrasse 37, 8022 Zürich, Tel. (051) 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen
Sämtliche Treuhandfunktionen

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genannten RHEEM SAFIM-Bau-elementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeits-tische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.
Ein einfaches,
... aber geniales System.



Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden.

Name/Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____

Achtung Der Triumph-Elektronenrechner unterdrückt die überflüssigen Nullen.

Damit Sie die eingegebenen Zahlen auf einen Blick kontrollieren können.

Damit Sie die ausgeworfenen Ergebnisse sofort erfassen. Sie lesen schneller - Sie rechnen schneller.

Triumph verbessert Ihre Arbeitsleistung (und nicht nur die Leistung Ihres Elektronenrechners). Das ist der Trumpf von Triumph.



Coupon:

- Senden Sie uns bitte eine Dokumentation über die Triumph-Elektronenrechner.
- Wir wünschen eine unverbindliche Vorführung für Modell.

H
Name: _____ Strasse: _____ Nr.: _____
Vorname: _____ Ort: _____
Firma: _____ Tel: _____

Generalvertretung für die Schweiz: Erhard Wipf AG
Müscherstrasse 30 01 25 87 12 8001 Zürich
Vertretungen in der ganzen Schweiz



Das ist der Trumpf von Triumph

WF-1-3

8

Rothornbahn und Scalottas AG Lenzerheide

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 10. Juli 1971, 14.45 Uhr, im Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide.

14.15 Uhr: Kontrolle der auf den Namen lautenden Zutrittskarten und Austausch gegen anonyme Stimmkarten

14.45 Uhr: Ordentliche Generalversammlung

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für 1970.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Anträge von Aktionären, die dem unterzeichneten Präsidenten bis spätestens 28. Juni 1971 schriftlich eingereicht sind.
5. Referate über unser Investitionsprogramm und seine Finanzierung.
6. Umfrage.

Zutrittskarten, die auf den Namen der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre lauten und nur von diesen persönlich oder von schriftlich bevollmächtigten im Aktienbuch eingetragenen Aktionären benutzt werden können, sind bis spätestens 28. Juni 1971 bei Dr. Leo Fromer, Postfach 513, 4002 Basel, schriftlich zu bestellen. Zur Vermeidung von Doppelspurigkeiten werden Bestellungen nur von Aktionären (nicht auch von Depotstellen) ausgeführt. An der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr ausgestellt, ebenfalls nicht, wenn Bestellungen erst nach dem 28. Juni 1971 eingeht.

Lenzerheide, den 19. Juni 1971

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Leo Fromer

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen Zürich

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 6. Juli 1971, vormittags 11 Uhr, in den Sitzungssaal der Bank Leu AG., Bahnhofstrasse 32, Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1970/71; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1971, dem Bericht der Kontrollstelle und dem Antrag über die Gewinnverwendung steht vom 23. Juni 1971 an bei den unten angeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 23. Juni bis und mit 1. Juli 1971, gegen Depositionierung der Aktien, während der Geschäftsstunden bezogen werden:

in Zürich: bei der Bank Leu AG., Bahnhofstrasse 32, sowie bei ihren sämtlichen Stadt- und auswärtigen Filialen,
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein,
in St. Gallen: bei den Herren A. Sarasin & Cie. beim Schweizerischen Bankverein,
in Schaffhausen: bei den Herren Wegelin & Co., beim Schweizerischen Bankverein.

Zürich, den 18. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Beckenried-Klewenalp

Die Aktionäre der Luftseilbahn Beckenried-Klewenalp werden zu der am

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht 1970.
2. Jahresrechnung 1970. Bericht der Kontrollstelle.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der verantwortlichen Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle auf ein Jahr.
6. Wasserversorgung Klewenalp: Uebernahme durch Politische Gemeinde Beckenried.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben eine Eintrittskarte zu beziehen. Diese wird auf Anmeldung bis zum 2. Juli 1971 durch die Betriebsleitung der LBK, Talstation Beckenried, abgegeben (Tel. 041/64 12 64). Der Aktionär kann sich mittels schriftlicher Vollmacht durch einen Mitaktionär vertreten lassen. Die Unterlagen zu den Geschäften Ziff. 1-3 liegen bei der Betriebsleitung zur Einsicht der Aktionäre auf.

6375 Beckenried, den 26. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Gas & Wasserwerk Schwyz AG

Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 6. Juli 1971, nachmittags 16.30 Uhr, im Hotel «Barcelona», in Seewen-Schwyz.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1970.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1970.
3. Jahresrechnung per 1970.
4. Bericht der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Betriebsleitung.
5. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 28. Juni 1971 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Der Geschäftsbericht wird den Aktionären ab 28. Juni 1971 auf Verlangen zugestellt oder kann im Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben (Angabe der Aktiennummern) bis spätestens Montag, 5. Juli 1971 im Büro der Gesellschaft ausgegeben.

Seewen-Schwyz, 7. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

Crédit Foncier Vaudois

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations de l'emprunt

3 3/4% série XI de 1947
(valeur N° 49778)

dont les numéros suivants, sont appelées au remboursement pour le 1^{er} octobre 1971, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Titres de Fr. 1000.—

N°s 326 à 350	10426 à 10450	22451 à 22475
576 à 600	11801 à 11825	23576 à 23600
926 à 950	14751 à 14775	25526 à 25550
1976 à 2000	16351 à 16375	27826 à 27850
4401 à 4425	18976 à 19000	28401 à 28425
7501 à 7525	19601 à 19625	29401 à 29425
7801 à 7825	20401 à 20425	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement de 1970

N°s 7086 à 7095, 10926, 10927, 26301 à 26304, 28655

Lausanne, le 18 juin 1971

Crédit Foncier Vaudois

SI Pontets-La-Praille «A»

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 6 juillet prochain, à 10 h., au siège de la société, rue de l'Ecole de Chimie, 4, à Genève, c/o bureau fiduciaire René Gilliéron.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation et décharge du conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le conseil d'administration

SI Pontets-La-Praille «B»

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 6 juillet prochain, à 10 h., au siège de la société, rue de l'Ecole de Chimie, 4, à Genève, c/o bureau fiduciaire René Gilliéron.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation et décharge du conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le conseil d'administration

SI Pontets-La-Praille «C»

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 6 juillet prochain, à 9 h., au siège de la société, rue de l'Ecole de Chimie, 4, à Genève, c/o bureau fiduciaire René Gilliéron.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation et décharge du conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le conseil d'administration

SI Pontets-La-Praille «D»

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 6 juillet prochain, à 9 h., au siège de la société, rue de l'Ecole de Chimie, 4, à Genève, c/o bureau fiduciaire René Gilliéron.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation et décharge du conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le conseil d'administration

SI Grand-Lancy «B»

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 6 juillet prochain, à 10 h. 30, au siège de la société, rue de l'Ecole de Chimie, 4, à Genève, c/o bureau fiduciaire René Gilliéron.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation et décharge du conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le conseil d'administration

Compagnie du Chemin de fer Les Avants-Sonloup

L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour mardi 29 juin 1971, à 17 h., à l'Hôtel Terminus à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition de MM. les actionnaires dans les bureaux de la compagnie à partir du 19 juin 1971.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 25 juin 1971, contre dépôt des titres, à la succursale de Montreux de la Banque Cantonale Vaudoise.

Montreux, le 7 juin 1971

Le conseil d'administration

Intershop Holding AG

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 7. Juli 1971, 15 Uhr, im Hotel Carlton Elite (Grosser Saal, 1. Etage), Bahnhofstrasse 41, Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1970/71.
Bericht der Kontrollstelle.
Décharge an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat und in den erweiterten Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1971/72.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanzen, der Revisionsbericht sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Hochhaus zur Palme, Bleicherweg 33, 8002 Zürich (Sekretariat 12. Etage) ab 21. Juni 1971 zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Besitz der Aktien bis Dienstag, den 6. Juli 1971, mittags, am Sitz der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Bankgesellschaft Zürich und deren Geschäftsstellen, Schweizerische Kreditanstalt Zürich und deren Geschäftsstellen.

Zürich, den 21. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

LOSINGER

LOSINGER AG, BERN

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der am 21. Juni 1971 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 festgelegt auf

Fr. 60.— zuzüglich Bonus von Fr. 10.— brutto pro Aktie

Die Auszahlung erfolgt ab 22. Juni 1971 gegen Vorweisung von Coupon Nr. 8 abzüglich 30 Prozent Verrechnungssteuer mit Fr. 49.— netto bei folgenden Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
Kantonalbank von Bern
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern

Bern, 22. Juni 1971

Losinger AG

INDELEC

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie

Basel

Dividendenzahlung

Die Auszahlung der Dividende von 10% für das Geschäftsjahr 1970 erfolgt vom 18. Juni 1970 an mit

Fr. 40.— pro Aktie abzüglich 30% Verrechnungssteuer netto Fr. 28.—

gegen Einreichung des Coupons Nr. 19 bei folgenden Bankstellen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Bank Leu AG, in Zürich; Armand von Ernst & Cie., in Bern; A. Sarasin & Cie, in Basel; Wegelin & Co., in St. Gallen.

Compagnie du Chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Le dividende de l'exercice 1970 est payable dès le 24 juin 1971 auprès des

Siéges et succursales en Suisse de:

l'Union de Banques Suisses,
la Société de Banque Suisse,
ainsi qu'auprès de
MM. Chollet, Roguin & Cie., Banquiers, à Lausanne,
et la Banque Rüegg & Cie. S.A. à Zurich,

par Fr. 8.— brut, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, soit Fr. 5.60 net, contre remise du coupon N° 11.

Le conseil d'administration

Supervised Investors Growth Fund, Inc.

Valeurs de croissance des USA

Avis de dividende

Le Trust a déclaré son premier dividende semestriel pour l'exercice 1970/1971 de \$ 0,06 sur les actions souscrites jusqu'au 1^{er} juin 1971.

Les certificats enregistrés au nom de
MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 29 juin 1971 sur la base suivante:

Paiement net (impôts et frais déduits) \$ 0,0405
Retenue supplémentaire d'impôts USA \$ 0,009
(récupérable sous certaines conditions)

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.
Le rapport annuel pour l'exercice au 30 novembre 1970 est disponible en langue anglaise au domicile ci-dessus, ainsi qu'une traduction trilingue (français, italien, allemand).

Genève, le 16 juin 1971

Hentsch & Cie
15, rue de la Corratierie
1211 Genève 11

Affiliated Fund, Inc.

Sélection de grandes valeurs américaines

63 Wall Street, New York
N° de valeur: 903 704

Avis de dividende

Affiliated Fund, Inc. a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1971, d'un montant de \$ 0,07 sur les actions souscrites jusqu'au 18 juin 1971 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de
MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 22 juillet 1971 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits): \$ 0,04725
Retenue supplémentaire d'impôt USA: \$ 0,0105

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.
Le rapport trimestriel au 30 avril 1971 (version originale en anglais) est disponible auprès du domicile ci-dessus.

Genève, le 16 juin 1971

Hentsch & Cie
15, rue de la Corratierie
1211 Genève 11

Aux porteurs d'EUROBONDS

Les opérations de Fonds d'Amortissements, par tirages ou par rachats, sont détaillées dans les pages de

The Bondholder's Register

Deux fois par mois: £12 par an.

Exemplaires disponibles chez:

Mr. A. B. Filby, «Kenwards»,
Piltown, Uckfield, Sussex, Angleterre.

VLM SA de Chalais

Les actionnaires sont invités à

l'assemblée générale

qui aura lieu le 5 juillet 1971, à 11 h., au siège social à Chalais, pour discuter sur le suivant:

Ordre du jour:

- 1° Approbation du bilan au 31 décembre 1970.
- 2° Rapports du conseil d'administration et de la fiduciaire.
- 3° Nomination statutaire.
- 4° Divers.

Chalais, 28 mai 1971

Pour le conseil d'administration

Società Anonima Seggiovina del Monte Lema

Miglieglia/Cantone Ticino

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 5 juillet 1971, à 11 h., au Restaurant au sommet du Monte Lema.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 22 juin 1970.
- 2° Rapports du conseil d'administration et du vérificateur des comptes.
- 3° Approbation du bilan et du compte de pertes et profits. Décharge au conseil d'administration et aux organes de la société.
- 4° Décision sur le résultat de l'exercice.
- 5° Nomination statutaire.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires d'ici au 1^{er} juillet 1971, au bureau de la société, Casa Fumagalli, Contrada di Sasselto 2, Lugano, c/o avv. Bixio Bossi.

Pour assister ou se faire représenter à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront retirer, au bureau de la société, d'ici au 1^{er} juillet 1971, les cartes d'admission contre remise de leur titre ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale. Avec la carte d'admission chaque actionnaire recevra un billet gratuit d'aller et retour, Miglieglia au sommet du Monte Lema, valable exclusivement le jour de l'assemblée (1^{er} juillet 1971).

Lugano, juin 1971

Le conseil d'administration

Bitiess Microtecnica SA, Barbengo

Convocazioni di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di lunedì 12 luglio 1971, alle ore 15.00, presso la sede sociale, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Rapporto del consiglio di amministrazione. Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1970 e conto profitti e perdite.
Rapporto del revisore.
- 2° Decisioni sulla destinazione del saldo.
- 3° Nomina del nuovo consiglio di amministrazione e statutaria.
- 4° Eventuali.

Barbengo, 18 giugno 1971

Per il consiglio di amministrazione,
il presidente:
Giovanni Bernasconi

Società Italiana per Condotte d'Acqua, Rome

Avis de dividende

La società a mis en paiement en Italie, le 17 juin, le dividende de l'exercice 1970, soit Lit. 28.— brut par action, net Lit. 19,60.
En conséquence, le coupon N° 15 des certificats au porteur mis en circulation en Suisse par la Société Nommée de Genève est payable dès le:

17 juin 1971

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, à raison de:

Fr. 0,123 net par action

Genève, le 17 juin 1971

Société Nommée de Genève

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Société Concessionnaire Française pour la Construction et l'Exploitation du Tunnel Routier sous le Mont-Blanc, Paris 4½% Anleihe 1961-73 von Fr. 17 500 000

(Val. 484 465)

Zur Rückzahlung der dritten Tilgungsrate per 1. Juli 1971 wurden im Beisein eines Notars am 28. Mai 1971 Titel für einen Nominalbetrag von Fr. 3 500 000 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgestellt. Die nachstehend genannten 3500 Obligationen können, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons versehen, ab 1. Juli 1971 bei den schweizerischen Zahlstellen eingelöst werden:

Table with 40 columns of numbers representing bond serial numbers, starting from 41 and ending at 1500. Each row contains a sequence of numbers from the same column.

Liste der früher per 1. Juli ausgelosten, aber noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen:

Table with 2 columns: the first column contains numbers (e.g., 1969, 1970) and the second column contains a list of serial numbers.

Aus Auftrag: SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

5 $\frac{1}{2}$ % Eidgenössische Anleihe 1971–85, Juli von Fr. 200 000 000

Ausgabepreis: 99 % inkl. eidg. Titelstempel Rendite: 5,62 %

5 $\frac{1}{2}$ % Eidgenössische Kassascheine 1971–76 von Fr. 100 000 000

Ausgabepreis: 100,40 % inkl. eidg. Titelstempel Rendite: 5,40 %

Zeichnungsfrist: 22. bis 28. Juni 1971, mittags

PROSPEKT

Der Schweizerische Bundesrat hat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 19. Dezember 1967 über die Aufnahme von Anleihen des Bundes, in seiner Sitzung vom 15. März 1971 das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement ermächtigt, folgende Anleihen aufzunehmen:

1. 5 1/2 % Anleihe 1971–1985, Juli, im Betrage von Fr. 200 000 000.–
2. 5 1/2 % Kassascheine 1971–1976 im Betrage von Fr. 100 000 000.–

Diese Anleihen dienen zur Mittelbeschaffung für die Bedürfnisse des Bundes. Die Ausgabe der Anleihen erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden, andernfalls werden Titel zugeteilt.

ANLEIHEBEDINGUNGEN**A. Titel****5 1/2 % Eidgenössische Anleihe, Juli**

Die Obligationen werden in Abschnitten von Fr. 1000, 5000 und 100 000 nominal ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 15. Juli 1971 zu 5 1/2 % verzinslich und mit Jahrescoupons per 15. Juli versehen. Der erste Coupon wird am 15. Juli 1972 fällig. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 15. Juli 1985.

Der Bundesrat behält sich das Recht vor, die Anleihe schon am 15. Juli 1982 oder auf jeden späteren Couponstermin, nach vorangegangener dreimonatiger Kündigung, zum Nennwert zurückzuzahlen.

5 1/2 % Eidgenössische Kassascheine

Die Kassascheine werden in Abschnitten von Fr. 1000, 5000 und 100 000 nominal ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 15. Juli 1971 zu 5 1/2 % verzinslich und mit Jahrescoupons per 15. Juli versehen. Der erste Coupon wird am 15. Juli 1972 fällig.

Die Rückzahlung der Kassascheine erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 15. Juli 1976.

Die fälligen Coupons, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und rückzahlbaren Titel der beiden Anleihen sind kostenlos zahlbar bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der dem Kartell Schweizerischer Banken oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Institute und Firmen.

Die Obligationen und die Kassascheine werden während der ganzen Dauer der Anleihen an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihen betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche aus diesen Anleihen gelten als Schuldbuchforderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel dieser Anleihen gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer und der fälligen Kapitalbeträge erfolgt kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen werden an der Börse nicht kotiert; sie sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen bzw. Kassascheine umgetauscht werden.

Bern, den 21. Juni 1971

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement
Nello Celio**EMISSIONSBEDINGUNGEN**

Die unterzeichneten Bankengruppen haben den Betrag von 300 000 000 Franken fest übernommen und davon bereits 38 800 000 Franken fest plziert. Sie legen den verbleibenden Betrag von 261 200 000 Franken

vom 22. bis 28. Juni 1971, mittags,

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Barzeichnung auf:

1. Der Zeichnungspreis beträgt für die

5 1/2 % Anleihe: 98,40 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel = 99 %

5 1/2 % Kassascheine: 100,10 % zuzüglich 0,30 % eidgenössischer Emissionsstempel = 100,40 %.

2. Die Zuteilung erfolgt so bald als möglich nach Schluss der Zeichnung. Im Falle einer Ueberzeichnung des verfügbaren Betrages behalten sich die Banken das Recht vor, kleinere als die gezeichneten Beträge zuzuteilen.
3. Die Liberierung der zuteilten Beträge hat vom 15. bis 30. Juli 1971 zu erfolgen, unter Zinsverrechnung per 15. Juli 1971.
4. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich. An die Zeichner werden keine Lieferscheine abgegeben.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung nach der Liberierung des ihnen zuteilten Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Den 21. Juni 1971

Kartell Schweizerischer BankenKantonalbank von Bern
Schweizerische BankgesellschaftSchweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer PrivatbankiersSchweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank**Verband Schweizerischer Kantonalbanken**Aargauische Kantonalbank
Appenzell-Ausserrhod. Kantonalbank
Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale Neuchâteloise
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Freiburger Staatsbank
Caisse d'Epargne de la
République et Canton de GenèveCaisse hypothécaire du canton de Genève
Glerner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner KantonalbankSt. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solothurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank
Zuger Kantonalbank**Barzeichnungen**

werden spesenfrei entgegengenommen von sämtlichen schweizerischen Sitzen, Filialen, Agenturen und Depositenkassen der oben erwähnten Banken, von sämtlichen Niederlassungen und Agenturen der Schweizerischen Nationalbank.